



## Convegno itinerante Ottave Giornate dei Diritti Linguistici

### Diversità linguistica e opinione pubblica: dall'accademia al territorio

Friuli - Emilia Romagna - Abruzzo - Molise - Calabria



### 24 agosto 2014 - Partenza a convergere da Cepagatti, Pescara, Teramo e Tolosa (Francia).

I primi carovanieri hanno concordato un punto di raccolta presso la prima stazione di servizio dell'autostrada A14 dopo l'uscita di Teramo – Mosciano Sant'Angelo direzione Nord. La domenica 24 agosto è stata dichiarata su tutte le autostrade d'Italia da "bollino rosso", ma la temperatura piacevole e l'entusiasmo hanno rasserenato questa prima tratta del viaggio. Si ritrovano, dunque, una vettura con l'adesivo [www.parchietnolingustici.it](http://www.parchietnolingustici.it) con a bordo Giovanni Agresti, Matilde Agresti e Gabriella



Francq, e la seconda vettura con a bordo Renata De Rugeris.

Dopo il trasbordo di passeggeri, la carovana si rimette in carreggiata per raggiungere improbabilmente entro le 16:30 l'aeroporto Marco Polo di Venezia, dove sono attese due studentesse dell'Università di Tolosa, del Corso di Laurea specialistica in «Mestieri della cultura e del patrimonio in paese occitano». Si tratta di Aurélie Abadie e Sonia Labat, che seguiranno con noi la Carovana per svolgere il loro tirocinio formativo curricolare. Il traffico trovato ci incoraggia a ri-

nunciare eroicamente al pasto in autogrill e ci facciamo bastare qualche panino dell'infaticabile dietro-lequinte Adriana Civitaresè. Arrivati all'Aeroporto Marco Polo di Venezia, facciamo finalmente la conoscenza delle studentesse di Tolosa, Aurélie e Sonia. Scattiamo la prima foto di gruppo prima di rimettersi in viaggio e proseguire per Tarvisio (UD).

# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



## 25 agosto 2014 - Tarvisio (UD).

Nella Sala Consiliare del Comune, Giovanni Agresti presenta **gli obiettivi della Carovana** all'Assessore al Turismo Iginio Cimenti: **connettere e creare la rete delle minoranze, incontrando di persona aziende, amministrazioni, associazioni, e tutti gli attori della diversità linguistica e dello sviluppo locale sostenibile**. La Carovana nasce da un'insoddisfazione: se il mondo accademico tradizionalmente si limita alla mera descrizione linguistica e alla diagnosi sulla vitalità delle comunità linguistiche minoritarie, la Carovana si propone di intervenire su di esse e con esse, facendosi portatrice di idee, progetti, esperienze, riflessioni.

A seguire, viene presentato il portale [www.parchietnolinguistici.it](http://www.parchietnolinguistici.it) come riferimento per edificare le reti delle comunità di minoranza e rendere le informazioni su di esse alla portata di un pubblico non di soli specialisti. Con l'occasione, anticipiamo felicemente la presentazione dell'opera **99 domande su**

***Diversità linguistica & Diritti Linguistici***, lavoro divulgativo in versione bilingue (italiano e francese) sotto forma di 99 schede domanda/risposta di facile manipolazione per una rapida acquisizione di informazioni circa quello che, secondo gli undici autori coinvolti, tutti dovremmo sapere sulla diversità linguistica. Questa pubblicazione, diretta da Giovanni Agresti e coordinata dall'Associazione LEM-Italia, è stata edita dalla Cooperativa sociale Futura onlus di San Vito al Tagliamento (PN). Già durante questo primo incontro presentiamo il **questionario su lealtà**



**linguistico-culturale, difesa del territorio, sviluppo economico e sovranità energetica**, alla base di un progetto di sviluppo del territorio, sempre a cura dell'Associazione LEM-Italia.

Proprio per il rispetto dei principi di lealtà linguistica e sostenibilità economica e ambientale, consegniamo l'attestato di *Amico dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia* e di *Ambasciatore della diversità linguistica* al Comune di Tarvisio, nelle mani del suo rappresentante, l'Assessore Iginio Cimenti, che si impegna con noi a farsi portatore delle informazioni e delle idee scaturite dall'incontro anche presso l'Assessore alla Cultura, Nadia Campana, per creare eventualmente una convenzione con l'Associazione LEM-Italia e sviluppare insieme la Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia.

Dopo un veloce caffè in una locanda tipica di Tarvisio, in cui il parroco Don Claudio Bevilacqua ci incoraggia a promuovere la diversità linguistica, la Carovana si rimette in marcia per raggiungere dopo un centinaio di chilometri la cittadina di Lestizza (UD).

## 25 agosto 2015 - Lestizza (UD).



Incontriamo il Sindaco di Lestizza, Geremia Gomboso, l'Assessore alla Cultura Teresa Nardini, e, attraversando le campagne di Campoformido, Carpeneto, Pozzuolo del Friuli e Sclaunico, salutiamo i sindaci dei vicini comuni di Talmassons, Pier Mauro Zanin, e di Castions di Strada, Roberto Gorza, e l'Assessore al Bilancio, tributi e finanze



# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



del Comune di Mortegliano, Luigi Cattarossi. A Lestizza, ad accogliere la Carovana, ci attendono anche gli amici dell'Istitùt Ladin Furlan "Pre Checo Placerean", il presidente Lorenzo Zanon insieme a Eugenio Busolini, già attivista dell'ARLEF (Agenzia Regionale per la Lingua Friulana).



Durante il convegno organizzato nella Sala Consiliare del Comune di Lestizza si parla del friulano come lingua viva, sentita. Il prof. Giovanni Agresti interviene sottolineando che l'obiettivo della Carovana è trovare il modo di trasferire all'opinione pubblica il tema della diversità linguistica.

Dopo aver annunciato il lancio del **Primo Congresso Mondiale sui diritti linguistici** che si svolgerà a Teramo nel **maggio 2015**, i carovanieri, accompagnati dai delegati locali,

lasciano il Municipio per raggiungere l'Agriturismo "Ai Colonos" nella località di Villacaccia di Lestizza. Questa struttura promuove la lingua friulana, anche grazie al personale impegno del titolare Benigno Rossi e alla complicità della signora Paola Moreale, cui si affianca l'attività trentennale dell'associazione culturale "Colonos". Al pasto gratificante per i carovanieri prende parte anche lo studioso e



storico del Friuli Venezia Giulia, prof. Gianfranco Ellero, il quale illustra alcuni importanti momenti storici del luogo, anticipando così interessanti elementi della visita successiva nella sorprendente città di Aquileia, dove i carovanieri rimangono affascinati dalla Basilica e dal Sepolcreto. Ci mettiamo di nuovo in marcia per raggiungere Sedegliano di Coderno (UD)



per la notte. Qui visitiamo la casa natale del sacerdote David Maria Turoldo, che partecipò attivamente alla Resistenza. Ad accoglierci troviamo anche l'Assessore alla Cultura del Comune, Marta Masotti, in rappresentanza del Sindaco di Sedegliano.

## 26 agosto 2014 - Codroipo (UD)



Per questa occasione, l'amico dell'ARLEF, Eugenio Busolini, di intesa con l'Istituto Ladino Friulano, ha organizzato la visita di una delle Ville storiche meglio mantenute del Friuli Venezia Giulia, Villa Manin, residenza estiva dell'ultimo Doge della Repubblica di Venezia, situata a pochi chilometri da Codroipo, nella frazione di Passariano. Questa Villa potrebbe diventare la sede dell'Agenzia europea delle lingue regionali e minoritarie, nel caso di una candidatura potremo dare il nostro sostegno.

# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



La Carovana viene accolta presso la Sala Consiliare del Comune di Codroipo per una breve presentazione del portale web dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia e della pubblicazione *99 domande su*



*Diversità Linguistica & Diritti Linguistici*, oltre che del Primo Congresso mondiale dei Diritti Linguistici del 2015, alla presenza del Sindaco di Codroipo Fabio Marchetti, del Sindaco di Lestizza, Geremia Gomboso, dell'Assessore alla Cultura di Sedegliano Marta Masotti, e dell'amico e attivista friulano Paolo Paron, senza il quale la Carovana in Friuli Venezia Giulia non sarebbe stata possibile. La presentazione si conclude con la donazione di libri da parte del Sindaco Marchetti all'Associazione LEM-Italia, che ha a sua volta

donato al Sindaco gli Atti del Convegno internazionale GDL 2009 "Rovesciare Babele". A conclusione



della mattinata, il Presidente dell'Associazione LEM-Italia, Renata De Rugeriis, conferisce il titolo di Amico dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia e Ambasciatore della diversità linguistica per il rispetto dei principi di lealtà linguistica, ai due comuni rappresentati in sala dai sindaci di Codroipo e di Lestizza.

Tutti i partecipanti si riuniscono per il pranzo presso l'"Osteria delle risorgive" a Codroipo, dove per mano della carovaniera più giovane,

Matilde Agresti, tagliamo il nastro rosso di inaugurazione e di buon auspicio, senza dimenticare di festeggiare il compleanno di Giovanni Agresti. A Codroipo riceviamo in dono la bandiera del Friuli Venezia Giulia, che andrà ad arricchire le pareti del nostro Centro Studi Sociolinguistica di Teramo, e incontriamo Marco Soramel, attivista di Amnesty International.

Nel pomeriggio raggiungiamo la città di San Vito al Tagliamento dove, presso la sede di Futura Cooperativa Sociale Onlus, ritiriamo entusiasti i primi 200 esemplari dell'opera *99 domande su Diversità Linguistica & Diritti Linguistici*. Una breve visita della sede di Futura e un saluto a Francesca Benvenuto, la nostra corrispondente e collaboratrice, e subito dopo un incontro con una responsabile di Amnesty International, Liliana Cereda, per spostarci poi a Fanna (PN), attraversando paesi limitrofi come San Daniele del Friuli e Valvasone.

## 26 agosto 2014 - Fanna (PN).

Nella Sala Consiliare del Comune di Fanna incontriamo il Sindaco Demis Bottecchia e la simpatica maestra Margherita, depositaria di buona parte della memoria storica del paese, che dona all'Associazione LEM-Italia alcuni libri su Fanna.



Per il rispetto dei principi di lealtà linguistica, Renata De Rugeriis, a nome di Parchi EtnoLinguistici d'Italia e Associazione LEM-Italia conferisce il titolo di *Amico dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia e Ambasciatore della Diversità Linguistica* al Comune di Fanna, alla presenza dell'amico Paolo Paron, mentre i carovanieri ricevono alcune importanti pubblicazioni su Fanna

da parte del Sindaco Bottecchia.



# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)

www.portal-lem.com



La Carovana si sposta in visita alla Fattoria sociale “La contrada dell’oca” di Paolo Paron, presidente del Circolo Culturale “Antica Quercia”. Con Paolo, ci esercitiamo nel Gioco dell’Oca a grandezza d’uomo, per la gioia di Matilde, e in seguito visitiamo il Laboratorio di buona lana della Fattoria. In questo laboratorio molte ragazze con disabilità lavorano la lana cotta per produrre accessori, bambole ed altri suppellettili.

Dopo una cena con il Sindaco di Fanna e Paolo Paron presso un ristorante aperto eccezionalmente per l’occasione, a riprova dell’importanza che i nostri ospiti riconoscono alla Carovana, ci spostiamo per trascorrere la notte a Soprapaludo, piccola frazione di San Daniele del Friuli (UD), nel B&B “Sottocolle Fontana”.



## 27 agosto 2014 - Cercivento (UD).

In mattinata, la Carovana torna in provincia di Udine, nella zona della Carnia, nel Comune di Cercivento, per far visita alla prima Fattoria didattica e sociale “Bosco Antico di Museis”, gestita da Renato Garibaldi, discendente della famiglia di Giuseppe Garibaldi.

Qui si parla il carnico, variante del friulano. Anche se esiste un friulano standard, sostiene Renato Garibaldi, si sono tramandati racconti, leggende, fiabe con lingue diverse per ogni vallata del Friuli.

La Fattoria ha raggiunto l’indipendenza energetica, e anche alimentare attraverso il baratto, generando un movimento, ci dichiara lo stesso Garibaldi, di circa 30mila euro l’anno.

Dopo il pranzo in Fattoria raggiungiamo il naturalista ed esperto micologo Mauro Löwenthal, proprietario dell’Hotel Park Oasi di Piano d’Arta (UD), per visitare la struttura. La Carovana si rimette poi in marcia in direzione di San Vito al Tagliamento (PN) per raggiungere Francesca Benvenuto e fare la conoscenza di una socia della Cooperativa Futura, Patrizia Modena, che ospita tutti i carovanieri.



## 28 agosto 2014 - San Vito al Tagliamento (PN).



A questa tappa della Carovana partecipa un nutrito *parterre*: sono presenti il Sindaco di San Vito al Tagliamento, on. Antonio Di Bisceglie, nonché uno dei relatori della Legge 482/1999 che ha votato per l’approvazione della legge riprendendo l’articolo 6 della Costituzione Italiana, accompagnato dall’Assessore all’Istruzione di San

Vito al T., Pier Giorgio Sclipa. Tra il pubblico sono presenti anche la prof.ssa Silvana Schiavi e Fabiana Fusco come rappresentanti dell’ARLEF, Federico Vicario, Presidente della Società Filologica



Friulana; l'onorevole Zanin, e Angela Felice, direttrice del Centro Studi Pasolini di Casarsa della Delizia (PN).

## 26 agosto 2014 - San Lorenzo de' Picenardi, Torre de' Picenardi e Gussola (CR).



La Carovana approda a Torre de' Picenardi, in provincia di Cremona, dove viene ospitata per cena da Angela Aga-Rossi, sorella della scrittrice e artista d'avanguardia scomparsa prematuramente tre anni fa, Laura Aga-Rossi, la quale aveva recuperato il proprio dialetto d'origine svolgendo un lavoro di dialettologia sul dialetto gussolese. La serata si svolge in suo onore ed è dedicata alla sua memoria e al gussolese con un incontro partecipato dalla cittadinanza di Gussola (CR). Nel corso della serata intervengono il Sindaco Stefano Franzini, la maestra Teresina Benazzi, che definisce il dialetto



gussolese un gioiello solitario, il dialettologo prof. Giampietro Tenca che definisce la lingua una carta d'identità, una bandiera identitaria, e che ricordano alcuni aneddoti su Laura Aga-Rossi e gli apprezzamenti fatti da "Il Sole 24 ore" nel 2004 e nel 2005 sull'opera di Laura *Gli Scutmai e la memoria* e sugli usi e costumi di Gussola, nonché sulla particolarità del dialetto gussolese, diverso dai dialetti parlati nei paesi limitrofi.

## 29 agosto 2014 - Casalecchio di Reno (BO).

Partenza da Gussola dopo la foto di rito in direzione Casalecchio di Reno per incontrare una comunità Rom nel suo campo "nomade" e il nostro referente Nazzareno Guarnieri, Presidente della Fondazione Romani Italia.

Questa tappa è molto importante poiché in questa seconda edizione della



Carovana il nostro impegno è rivolto anche alla valorizzazione della cultura e della lingua romani delle numerose comunità Rom presenti in Italia. Qui



abbiamo l'occasione di presentare il portale web dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia non solo con l'obiettivo di creare una nuova proposta di turismo culturale, ma anche di promuovere uno stile di vita diverso. Il Presidente della F.R.I. Nazzareno Guarnieri dichiara che prima dell'Associazione LEM-Italia nessuno si è «preoccupato di trattare il tema della diversità linguistica dei Rom». Vengono presentate le 99 domande sulla diversità linguistica e sui diritti linguistici e viene annunciata la partecipazione della Fondazione Romani Italia al Terzo Salone della diversità



# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



linguistica che si svolgerà durante il Primo Congresso Mondiale sui diritti linguistici nel maggio 2015 presso l'Università di Teramo.

## 30 agosto 2014 - Martinsicuro (TE).

Tornata in Abruzzo, la Carovana fa tappa a Martinsicuro (TE) per incontrare l' AISAM onlus, Associazione degli Immigrati Senegalesi Residenti nelle Regioni Abruzzo e Marche. Salgono in Carovana gli amici Piero Di Brigida e Vincenzo Di Benedetto. L'incontro si apre con i saluti del Presidente Cisse Baye Mbissane e del segretario generale dell' AISAM Gora Diop. Qui viene presentato il progetto futuro di una pubblicazione 99domande sulla Francofonia. L' AISAM



conferma la sua seconda partecipazione al Salone della diversità linguistica. Con l'occasione di questo incontro si discute circa l'opportunità di creare un accordo tra l'Università di Teramo e l'Università Senghor di Alessandria d'Egitto, per l'**istituzione di un titolo universitario congiunto sul tema "cooperazione e sviluppo in area mediterranea" in lingua francese** con l'obiettivo di formare alte professionalità, diverse dai mediatori linguistici già esistenti, per cooperare allo sviluppo dei Paesi africani. L'incontro si conclude con il massimo sostegno dell' AISAM al progetto.

## 31 agosto 2014 - Villa Badessa (PE).

La 14ª tappa della Carovana è Villa Badessa (PE). Assistiamo al rito greco-bizantino della SS. Liturgia domenicale nella Chiesa di Santa Maria Assunta. Questa località arbëreshë è stata anche una tappa della Prima Carovana 2013.



Villa Badessa è in questi giorni di Carovana una delle tre sedi del **VI Convegno Interadriatico "L'Adriatico, transito o frontiera. L'immaginario dell'altro"**, cui prendiamo parte su invito dell'amico e socio Giancarlo Ranalli, Presidente dell'Associazione Villa Badessa, presso il Museo Etnoantropologico del paese allestito con gli abiti tradizionali e i costumi recuperati dalla Associazione Culturale Villa

Badessa. Si uniscono alla Carovana l'esperantista Giorgio Pagano e Monia Chimienti dell'Associazione E.R.A. onlus, che si sono riconosciuti negli obiettivi della Carovana e che si battono per la tutela e valorizzazione della lingua italiana contro l'imperialismo linguistico della lingua inglese.



Gli interventi della Prima Sessione "Dall'Arberia all'Europa: scritture migranti. Incontro con Carmine Abate" sono coordinati dallo storico della letteratura italiana, Franco Vitelli. L'ospite principale è lo scrittore arbëreshë Carmine Abate, già Premio Strega 2011 e Campiello 2012. La Seconda Sessione, "Lingue, culture e identità in transito" è presieduta dal prof. Giancarlo Ranalli. In questa tappa della

# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



Carovana sale “a bordo” anche Raphael Gallus, responsabile della DG Traduzione della Commissione Europea.



Anche il nostro Vice Presidente, prof. Giovanni Agresti, interviene presentando la Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica e le 99 domande sulla diversità linguistica e sui diritti linguistici, soffermandosi sul portale [parchietnolinguistici.it](http://parchietnolinguistici.it), il cui futuro lancio era stato annunciato in questa sede nella precedente Carovana. La carovaniera infaticabile Gabriella Francq, laureanda in Scienze Politiche all'Università di Teramo, presenta la sua metodologia di ricerca della sua tesi di laurea “L'«oasi orientale» di Villa Badessa: identità etnica e inte(g)razione sociale”. La sessione si conclude con l'intervento della prof.ssa Marilena Giammarco, Presidente della Fondazione Ernesto Giammarco, che dedica un intenso ritratto di parole all'artista Laura Ag-Rossi, con un intervento dal titolo “Laura e il viaggio nell'alterità”.



## 1 settembre 2014 – Isernia.



Partiamo da Pescara e insieme a Nazzareno Guarnieri proseguiamo verso Isernia, dove siamo attesi da un'altra associazione Rom, Tikanè Assiem, presso la biblioteca comunale del paese.

Dopo il saluto dell'Assessore alla Cultura del Comune di Isernia Cosmo Galasso, Giovanni Agresti ricorda i principi che accompagnano il progetto PELDI: lealtà linguistica, sostenibilità economica e paesaggistica, promozione e valorizzazione dell'identità e delle tradizioni locali. Il Presidente della

Fondazione Romani Italia, Nazzareno Guarnieri, presenta in anteprima il **Master sulla Cultura Rom** previsto per il prossimo autunno-inverno presso il Centro Studi Sociolinguistica che ha sede all'Università di Teramo. L'incontro si conclude con gli interventi di Costantino Sarachella, Presidente dell'Associazione Tikanè Assiem di Isernia, il quale con grande coraggio porta avanti progetti per il riconoscimento e l'integrazione dei Rom a Isernia, e di Concetta Sarachella, modellista rom isernina che partecipa a sfilate di moda presentando le sue creazioni ispirate alla cultura Rom.

Dopo aver riconosciuto all'Associazione il rispetto dei principi di lealtà linguistica e di valorizzazione del patrimonio e della cultura Rom, le conferiamo il titolo di Amico dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia e Ambasciatore della diversità linguistica.

## 2 settembre 2014 - Guglionesi (CB) e Montecilfone (CB).

La Carovana raggiunge la socia e referente molisana Fernanda Pugliese a Montecilfone (CB), paese arbëreshë. Partecipa a questa tappa della Carovana lo studioso di diritto civile e medievale, prof. Federico Roggero dell'Università di Teramo.

A Guglionesi (CB) la Carovana visita la Chiesa di S. Maria Maggiore sotto la guida esperta del prof. Aceto dell'Università del Molise prima





# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)



di aprire la conferenza stampa a Termoli (CB) presso il caffè letterario Caffè Noir. Qui salgono in Carovana una linguista di Guglionesi, Annagrazia Graduato, e il Prof. Filippo Salvatore e la professoressa Adele Terzano.

Il successivo convegno organizzato da Fernanda Pugliese si svolge presso il B&B Villa D'Angelo, già struttura aderente al progetto PELDI dal 2013. Dopo la consueta presentazione dei progetti Carovana, PELDI e 99 domande, prende la parola Giorgio Pagano, Presidente ERA Onlus, per presentare le attività dell'ERA per la salvaguardia della lingua italiana; intervengono inoltre il Prof. Filippo Salvatore, che analizza la figura dell'eroe nazionale albanese Skanderbeg nella letteratura europea, proponendo un'analisi che, partendo dalla "Skanderbeide", poema epico del '500 della Saraiocchi, giunge fino alla letteratura contemporanea, e Fernanda Pugliese, con l'analisi di un passo tratto dal "Canzoniere" di Pasolini dedicato al dialetto di Montecilfone. Sono presenti anche il Consigliere comunale di Montecilfone, Antonietta Leone, e Liliana Corfiati, pittrice di Campomarino (CB), autrice dei murales del paese dedicati alla cultura arberëshë, nonché presidente dell'associazione FILITALIA per gli emigrati molisani negli Stati Uniti d'America. La serata è accompagnata dai racconti in montecilfonese recitati dalla professoressa Adele Terzano.

## 3 settembre 2014 - San Felice del Molise (CB).



L'incontro con la cittadinanza di San Felice del Molise, isola linguistica croatofona, si svolge presso la Sala Convegni del Caffè letterario del paese con la partecipazione dello sportello linguistico, il Sindaco Corrado Zara, la nostra referente di Montemitro (CB)

Nicoletta Radatta, il Presidente dell'Associazione "Agostina Piccoli", Antonio Sammartino, e Oscar Vetta dello Sportello



linguistico di Acquaviva Collecroce. La Carovana è accolta con musiche nana-šu eseguite da giovani musicisti di San Felice del Molise. Seguono la visita al Caffè Letterario e della mostra fotografica "La mia seconda patria" sull'immigrazione croata e sull'emigrazione dei molisani all'estero nel XX secolo. Come spiega il sindaco Zara, è stata creata una rete museale tra i vari comuni croatofoni del Molise (San Felice, Montemitro e Acquaviva Collecroce).



## 4 settembre 2014 – Teramo.



Arriviamo a Teramo, presso l'Università di Teramo per far visita al Centro Studi Sociolingua e per far conoscere l'Ateneo alle studentesse di Tolosa, Sonia Labat e Aurélie Abadie. Qui visitiamo il Centro Linguistico di Ateneo "Lucilla Agostini" alla presenza della direttrice, la dott.ssa Sabrina Mazzara e della docente Roberta Antonetti e incontriamo il prof. Norbert Steingress, docente di lingua tedesca, che sale così a bordo della Carovana. Dopo una sosta a

Corato (BA), la Carovana prosegue verso Guardia Piemontese (CS), comunità di lingua occitana.



In serata, di fronte al bel panorama su Guardia Marina, siamo accolti da Fiorenzo Tundis, responsabile del Museo Valdese. I carovanieri pernottano nella foresteria della Tavola Valdese.

## 5 settembre 2014 - Guardia Piemontese (CS).

A Guardia, dove la Carovana aveva già fatto tappa lo scorso anno, visitiamo il Museo Valdese presso il Centro Culturale Giovan Luigi Pascale prima di incontrare lo sportello linguistico e fare una passeggiata nel paese accompagnati dalla dottoressa Angelica Tundis e dal Presidente del



Consiglio comunale, Carlo Pisano. Questa tappa della Carovana s'inserisce nel programma delle attività della Settimana Occitana, organizzata dal Comune di Guardia Piemontese. Al

Convegno presso la Sala Consiliare del paese, oltre al Sindaco Rocchetti e all'Assessore Carlo Pisano, intervengono Massimo

Converso, Presidente dell'Associazione culturale "Il nostro dialetto", autore del libro "Il dialetto del Tirreno-Cosentino. Il lessico botanico", la prof.ssa Renata De Rugeris, per presentare la Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica, e



il Prof. Agresti, che illustra i risultati

dell'inchiesta sul campo svolta nel maggio scorso a Guardia Piemontese sulle rappresentazioni dell'identità e della lingua occitana. Infine, intervengono Gabriella Sconosciuto, Presidente della Fondazione Occitana di Guardia Piemontese e il prof. Hans Peter Kunert, esperto di lingua occitana, ricercatore presso l'Università della Calabria. Il convegno è arricchito dal saluto in lingua occitana da parte delle



studentesse tolosane Sonia e Aurélie.

## 6 settembre 2014 - Lungro (CS).

Iniziando la risalita verso Nord, la Carovana giunge nel comune arbëreshë di Lungro, dove gli amici dell'Associazione ACTA Ungra ci aspettano per un caffè di benvenuto e per fare insieme una visita del paese. I carovanieri hanno potuto assistere anche ad un matrimonio celebrato con rito greco-bizantino presso la Basilica di San Nicola prima del convegno in municipio moderato dalla dott.ssa Francesca Di Pace, con l'introduzione di Gianfranco Castiglia a nome dell'Associazione ACTA Ungra.

Durante il convegno, oltre alle consuete presentazioni dei progetti legati alla Carovana, assistiamo alla presentazione della ricerca svolta da Rosa Carbone per la sua Tesi di Laurea





# Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica

24 agosto-7 settembre 2014

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM)

www.portal-lem.com

specialistica sulla lealtà identitaria e linguistica e all'intervento di Saverio De Marco, commercialista lungrese che ha sostenuto l'importanza dell'identità culturale e linguistica di Lungro quale risorsa economica da valorizzare per la creazione di nuove opportunità per il territorio. Viene rivolto l'invito anche all'Associazione ACTA Ungra a partecipare al Terzo Salone della Diversità Linguistica a Teramo nel maggio 2015.

## 7 settembre 2014 - Lungro (CS) e Barile(PZ).



Grazie alla generosa disponibilità da parte degli attivisti Gianfranco Castiglia, Leonardo Pignata, Francesca Pistoia e all'infaticabile guida ufficiale del Parco Nazionale del Pollino, Pierre Frega, tutti i carovanieri raggiungono a 1450 metri d'altitudine, le sorgenti di acqua naturale e la sede locale del WWF ad Acquaformosa (Cs), nella località di Santa Maria del Monte, per suonare la campana della piccola chiesa greco-bizantina. In tardissima mattinata, la

Carovana saluta Lungro per proseguire verso Barile (PZ), in Lucania. All'arrivo a Barile per il convegno organizzato



dall'intellettuale e amico prof. Donato Michele Mazzeo, siamo ricevuti dal Consigliere



comunale avv. Gennaro Grimolizzi, il quale rende omaggio alla Carovana con la sua pubblicazione "Anagramma Italia". Tra i presenti, anche l'artista Angelo Ermanno che ci introduce ai temi del Surreastrattismo, facendo dono di una sua pubblicazione all'Associazione LEM-Italia. Anche l'amica Sabrina Gagliardi, attivista del Coordinamento Donne della Pro-loco e già carovaniera della Prima Carovana, nel suo allora ruolo di assessore alla cultura nella precedente amministrazione, saluta la Carovana e incoraggia le azioni promosse finora. Dopo la visita della mostra dedicata a Pier Paolo Pasolini e al film "Il Vangelo secondo Matteo", la Carovana si trasferisce a Rionero in Vulture per visitare il restaurato carcere borbonico del paese, con uno spazio dedicato ad una mostra sul brigantaggio calabrese antifrancese.

Si conclude così in Lucania, tra grande entusiasmo e un filo di stanchezza anche questa Seconda



Carovana della memoria e della diversità linguistica. Pronti a partire nuovamente per una terza grande avventura?

Ringraziamo tutti i carovanieri che sono virtualmente "saliti" a bordo della Carovana, tutti coloro che hanno sostenuto e supportato questa iniziativa, che non gode di alcun finanziamento da

fonte pubblica o privata e che è prodotto della volontà e della coerenza dell'Associazione LEM-Italia.

Salutiamo "visionariamente" e vi invitiamo a partecipare alla Terza Carovana della Memoria e della Diversità Linguistica 2015.

*Renata De Rugeris, Gabriella Franco*